DOHODA

vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a Austráliou v zmysle článku XXIV ods. 6 a článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) z roku 1994, ktorá sa týka zmeny úľav v zoznamoch záväzkov Bulharskej republiky a Rumunska v rámci ich pristúpenia k Európskej únii

A. *List Únie*

Vážený pán,

v nadväznosti na rokovania v zmysle článku XXIV ods. 6 a článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) z roku 1994 o zmene zoznamov záväzkov Bulharskej republiky a Rumunska v rámci ich pristúpenia k Európskej únii mám česť navrhnúť toto:

1. Európska únia zaradí do svojho zoznamu záväzkov pre colné územie EU 27 úľavy udelené a uplatňované v rámci EÚ 25 s týmito zmenami:

   Zvýšenie colnej kvóty EÚ pre „mäso z oviec alebo kôz, čerstvé, chladené alebo mrazené“ pridelenej Austrálii o 400 ton (jatočná hmotnosť), pri zachovaní súčasnej sadzby v rámci kvóty 0 %.

   Vytvorenie kvóty erga omnes v rámci colnej kvóty EÚ pre „mäso z oviec alebo kôz, čerstvé, chladené alebo mrazené“ vo výške 200 ton (jatočná hmotnosť), pri zachovaní súčasnej sadzby v rámci kvóty 0 %.

   Upravenie colnej kvóty EÚ pre „živé ovce iné ako plemenné čistokrvné zvieratá“ so sadzbou v rámci kvóty 10 % zrušením kvót vo výške 1 010 ton (Rumunsko) a 4 255 ton (Bulharsko).

   Upravenie colnej kvóty EÚ pre „mäso z oviec alebo kôz, čerstvé, chladené alebo mrazené“ so sadzbou v rámci kvóty 0 % zrušením kvót vo výške 75 ton (Rumunsko) a 1 250 ton (Bulharsko).

2. Európska únia zabezpečí, že celá dodatočná kvóta pre Austráliu v rámci colnej kvóty EÚ pre „mäso z oviec alebo kôz, čerstvé, chladené alebo mrazené“ vo výške 400 ton bude dostupná v rámci prvého ročného kvótového obdobia, ktoré sa uplatňuje od dátumu nadobudnutia platnosti dohody, a v rámci každého ďalšieho ročného kvótového obdobia.

3. Austrália schvaľuje prístup Európskej únie k vyrovnaniu colných kvót ako spôsob prispôsobenia záväzkov vyplývajúcich z GATT pre EÚ 25 a pre Bulharskú republiku a Rumunsko po poslednom rozšírení Európskej únie.

4. Na žiadosť ktorejkoľvek strany sa môžu kedykoľvek uskutočniť konzultácie týkajúce sa akejkoľvek z uvedených záležitostí.

Bol by som Vám zaviazaný, ak by ste mi mohli potvrdiť, že Vaša vláda súhlasí s obsahom tohto listu. V takom prípade bude tento list spolu s Vaším potvrdením predstavovať dohodu vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a Austráliou.

Európska únia a Austrália si navzájom oznamujú ukončenie svojich interných postupov potrebných na nadobudnutie platnosti dohody. Dohoda nadobúda platnosť 14 dní od dátumu posledného oznámenia.

Prijmite prosím, vážený pán, prejav mojej najhlbšej úcty.

Za Európsku úniu

B. *List Austrálie*

Vážený pán,

je mi cťou potvrdiť prijatie Vášho listu s dnešným dátumom tohto znenia:

„… v nadväznosti na rokovania v zmysle článku XXIV ods. 6 a článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) z roku 1994 o zmene zoznamov záväzkov Bulharskej republiky a Rumunska v rámci ich pristúpenia k Európskej únii mám česť navrhnúť toto:

1. Európska únia zaradí do svojho zoznamu záväzkov pre colné územie EU 27 úľavy udelené a uplatňované v rámci EÚ 25 s týmito zmenami:

   Zvýšenie colnej kvóty EÚ pre ‚mäso z oviec alebo kôz, čerstvé, chladené alebo mrazené' pridelenej Austrálii o 400 ton (jatočná hmotnosť), pri zachovaní súčasnej sadzby v rámci kvóty 0 %.

   Vytvorenie kvóty erga omnes v rámci colnej kvóty EÚ pre ‚mäso z oviec alebo kôz, čerstvé, chladené alebo mrazené' vo výške 200 ton (jatočná hmotnosť), pri zachovaní súčasnej sadzby v rámci kvóty 0 %.

   Upravenie colnej kvóty EÚ pre ‚živé ovce iné ako plemenné čistokrvné zvieratá' so sadzbou v rámci kvóty 10 % zrušením kvót vo výške 1 010 ton (Rumunsko) a 4 255 ton (Bulharsko).

   Upravenie colnej kvóty EÚ pre ‚mäso z oviec alebo kôz, čerstvé, chladené alebo mrazené' so sadzbou v rámci kvóty 0 % zrušením kvót vo výške 75 ton (Rumunsko) a 1 250 ton (Bulharsko).

2. Európska únia zabezpečí, že celá dodatočná kvóta pre Austráliu v rámci colnej kvóty EÚ pre ‚mäso z oviec alebo kôz, čerstvé, chladené alebo mrazené' vo výške 400 ton bude dostupná v rámci prvého ročného kvótového obdobia, ktoré sa uplatňuje od dátumu nadobudnutia platnosti dohody, a v rámci každého ďalšieho ročného kvótového obdobia.

3. Austrália schvaľuje prístup Európskej únie k vyrovnaniu colných kvót ako spôsob prispôsobenia záväzkov vyplývajúcich z GATT pre EÚ 25 a pre Bulharskú republiku a Rumunsko po poslednom rozšírení Európskej únie.

4. Na žiadosť ktorejkoľvek strany sa môžu kedykoľvek uskutočniť konzultácie týkajúce sa akejkoľvek z uvedených záležitostí.

Bol by som Vám zaviazaný, ak by ste mi mohli potvrdiť, že Vaša vláda súhlasí s obsahom tohto listu. V takom prípade bude tento list spolu s Vaším potvrdením predstavovať dohodu vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a Austráliou.

Európska únia a Austrália si navzájom oznamujú ukončenie svojich interných postupov potrebných na nadobudnutie platnosti dohody. Dohoda nadobúda platnosť 14 dní od dátumu posledného oznámenia.“

Je mi cťou Vám oznámiť, že moja vláda súhlasí s obsahom tohto listu.

Prijmite prosím, vážený pán, prejav mojej najhlbšej úcty.

Za vládu Austrálie